

SUPATRA CHOWCHUVECH, MSc Anthro, MA Psych

920 Beach Park Blvd., #39 Foster City, CA 94404 < 650 572-8594 >
 schowchuvech@yahoo.com

Qualifications:

- 8 years of teaching Thai language including college level.
- 5 years of interpretation and translation including immigration court.
- Outstanding proficiency in writing and speaking in both languages.
- Cross-cultural competency: Grew up in Thailand, educated in both countries.
- Language proficiency: Thai, English, Cantonese, Mandarin.
- Actively involved in Thai community through service as board member at Thai temple in Fremont.

Relevant Experience:

Thai Language Instructor starting Fall 2009
Dept. of Southeast Asian Studies, U. of California,
Berkeley, CA

Instruct Thai language, intermediate level. Courses encompassed reading/writing, grammar, comprehension, conversation, and introduction to Thai culture. Class size 15. Class frequency: 5-hour weekly.

Thai Language Instructor 2003
Southeast Asian Studies Summer Institute, at U. of Wisconsin
Madison, WI

Instructed college level intensive Thai courses at intermediate and advanced level. Courses encompassed reading/writing, grammar, comprehension, conversation, and introduction to Thai culture. Student population: scholars, undergraduate and graduate students. Class size 4-6. Class frequency: 3-hour session daily (equivalent to one academic year).

Principal Thai Language Instructor
Wat Buddhansorn Temple Thai Language School 2001 –2009
Fremont, CA

Plan curriculum and teach Thai language to western and heritage adult students. Beginner and intermediate classes. Courses encompass reading/writing, grammar, comprehension, conversation, and introduction to Thai history and culture. Class size: 6 to 14. Class frequency: 2-hour session per level, once per week. Also recruited other teachers and trained substitute teachers.

**Thai Language Private Tutor
Foster City, CA**

2003 –2009

Provide individual instruction to students of various levels in reading, writing, and conversation, depending on needs. Class frequency :1-2 sessions per week, 1 hour per session. Length of course : 5 months - 1 year. Total number of students taught: approx. 16. Students include business people, spouses or in-laws of Thais, and heritage young adults.

**Contract Interpreter and Translator
Various locations, CA**

2004 to present

Approved interpreter for immigration court, traffic court. depositions and hearings, medical examinations, insurance company investigations, State of California rehabilitation assessments. Operate in simultaneous, consecutive, and telephonic modalities. Provide technical translation for business and private parties. Provided film editing and subtitling for documentary films (Daughters and Sons - Preventing Child Trafficking in the Golden Triangle, and Tsunami 2004). Currently translating "Tibet, My Story", an autobiography of the sister of the Dalai Lama.

**Co-author of "Thailand Fever"
Paiboon Publishing, Berkeley, CA**

Released 2004

Co-authored a bi-lingual book about cross cultural relationships between Thais and Westerners. The book focuses on patterns of conflict which arise from cultural differences, and was intended for both parties to read. Work involved both original co-writing and translating from English to Thai (final) and Thai to English (draft). The 260-page book was on Asia Bookstore's Best Seller list. Now in its seventh edition, it has been translated into two other European languages. (See reviews in <http://amazon.com/>).

Education:

MA Counseling Psychology. Institute of Transpersonal Psychology
MSc. Cultural Anthropology: University of Pennsylvania, Philadelphia.
BA Architecture. Chulalongkorn University, Bangkok.

Membership

World Affairs Council of Northern California
Women for Women International
California Association of Marriage and Family Therapists
Center for Victims of Torture

References

Available upon request.